

J. Barceló
Sent Joan

Biel
Juny 78

QUART DIUMENGE = FESTA D'ES PA I ES PEIX

El pueblo de San Juan, está preparando para el próximo domingo día 25 de marzo, la Romería que anualmente dedica a su Excelsa Patrona, la Virgen de Consolación.

D. Ramón Gayá Galmés, Pbro. nos cuenta en su breve historia - del Santuario. "El culto que se tributa a Nuestra Señora de Consolación corre parejas con el amor y cariño que se le profesa. Desde tiempo antiquísimo y con gran solemnidad se celebra la fiesta llamada del "Quart Diumenge", o fiesta del "Pa i Peix", aniversario de la providencial Trobada. A la mañana se oficia solemne ofi- cio al que asiste la mayoría del pueblo con sus Autoridades civiles, judiciales y militares. El Padre Coaresmero de la Parroquia, predica el sermón de circunstancias y en el Ofertorio, se reparten los panecillos benditos, que llevan grabados los cinco panes y dos peces, multiplicados por el Salvador, de que hace mención - el Santo Evangelio del día, con la Imagen de la Virgen de Consola- ción. Los libros antiguos de la Obrería del Oratorio, consignan, que se aportaban tres barcillas de trigo candeal, para fabricar - "coquetes", esos panecillos mencionados. Por la tarde se organiza la romería de los pueblos vecinos, que suben a visitar a Nuestra Señora y testimoniarle su devoción. Una banda de música ameniza - la tarde desgranando escogidas piezas de su selecto repertorio.

Durante el rectorado del Dr. Salvador Mas y Rafael Amengual - por los años 1.747 y siguientes, la fiesta del IV Domingo alcanzó magna notoriedad religiosa. Era ese día de Jubileo o Indulgencia plenaria, que podían lucrar todos aquellos que visitaban el Orato- rio de Consolación. El libro de Obrería, hace constar, que para - oir las confesiones de los muchos penitentes que acudían para ga- nar el Jubileo, subían al Santuario varios religiosos francisca- nos del convento de San Bernardino de Petra, además de los sacer- dotes de nuestra Parroquia. Se celebraba Misa solemnísimas y varias

rezadas para satisfacer la piedad de los peregrinos. Consolación - ha de recordar con tristeza y añoranza aquellas grandes fiestas del "Quart Diumenge" y Nombre de María, en que vanían tantos devotos - para ganar el Jubileo que se obtenía de Roma.

Como nos muestra el Rdo. Gayá, la fiesta tiene una tradición de mas de dos siglos y en ella también se repartían las tan apreciadas "coquetes". Igualmente reproducimos de "El Santuario de Nuestra Señora de Consolación (San Juan) de R. o. Gaspar Munar Oliver M.SS.CC. lo referente a esta fiesta.

Mas de todas aquellas agrupaciones, quizás la más antigua y arraigada en el corazón del pueblo.- y que todavía se conserva-, es la del cuarto domingo de Cuaresma, llamada vulgarmente "festa del Pai del Peix". En tal día toda la villa de San Juan y bastante gonte - de los pueblos comarcanos se traslada al Santuario, donde se celebran con mucha solemnidad los divinos oficios. Se bendicen unos panecillos, que llevan marcados los cinco panes y dos peces del Evangelio, y se reparten a los fieles en el ofertorio. Los libros antiguos de la Obrería nos hacen saber que para aquella fiesta se compraba media cuartera de candeal escogido, que se pagaba a 12 sueldos la barcilla, y con su harina se amasaban aquellos panecillos - tan apreciados del público.

¿Cuándo y por qué motivo se introdujo la tal fiesta?. Sin duda es muy antigua, pues ya en el ático del retablo primitivo de la Virgen de 1.689 estaba representado el milagro de la multiplicación de los panes, lo cual parece indicar que ya en aquel siglo aquella conmemoración estaba bien arraigada. Después de acabada la iglesia actual, en el siglo XVIII, el Párroco D. Joaquín Forrelló, quiso intensificar más y más el carácter piadoso de aquella romería, y para ello pidió y consiguió, en 1.777, del Papa Pío VI la concesión de una indulgencia plenaria -por siete años- para todos los fieles, - que habiendo confesado y comulgado visitaran devotamente el oratorio de Ntra. Señora de Consolación el cuarto domingo de cuaresma, - desde sus primeras vísperas hasta el ocaso del sol del mismo día,-

rogando a Dios por la exaltación de la santa fe católica y demás - intenciones del Papá. Y nos consta que muchísimos aprovechaban aquella gracia, y por esto iban algunos frailes de Petra a ayudar a los sacerdotes del pueblo a oír confesiones.

¿Cuál sería el motivo de celebrar la Dominica Lactans en el oratorio de Consolación? No falta quien haya dicho que era para conmemorar el hallazgo milagroso de la sagrada Imagen en el tronco del acobucho. Mas creemos que ya se celebraba mucho antes de que se formara la piadosa leyenda. Esta celebración no desdice del espíritu de la liturgia cuaresmal y había otros pueblos de Mallorca, como - Porreras, que en un domingo de cuaresma se trasladaban de la iglesia parroquial a su Santuario, para tener allí su estación.

El programa que este año de 1.979 ha organizado el Patronato de la fiesta, es el siguiente:

Para el sábado día 24 de marzo; fútbol juvenil, exposición de - pintura de Miguel Pascual Domingo en el salón P. Rafael Ginard Bauçà y verbena.

Domingo día 25 por la mañana, pasacalles por la banda de tambores y cornetas del Centro Cultural hacia Consolación, Misa celebrada a cargo de Mn. Baltasar Coll Tomás, Canónigo de la Seo de Palma, ofrenda de flores por los niños del pueblo y reparto de los panecillos conmemorativos de la diada, por la tarde carreras ciclistas, partido de fútbol 1ª preferente, bailes mallorquines, concierto por la banda de música de Inca, entrega de premios del certamen de cultura popular P. Rafael Ginard Bauçà para alumnos de 2ª etapa de EGB, y del certamen poético "Verge de Consolació", concierto por la coral de San Juan y verbena. Todo el día el Santuario permanecerá abierto para que los devotos de la Virgen puedan visitarla y darle gracias. En la explanada del Santuario habrá venta de empanadas de pescado apropiadas para la fiesta y de toda clase de recuerdos - y golosinas.

Deseamos a todos los sanjuanenses y visitantes un feliz día y estancia entre nosotros.

J. M. S.

elecciones municipales

Pasaron las elecciones generales y nos encontramos ya en la recta final hacia las municipales, elecciones para las que en general se prevé un mayor interés. A continuación ofrecemos las tres candidaturas que se presentan en San Juan y que presentan las tres opciones políticas, estas son: (Publicadas en el Boletín Oficial de la Provincia en fecha de 21 de febrero de 1.979).

Candidatura Independiente

- 1 José Estelrich Mieras
- 2 Gabriel Company Bauzá
- 3 Juan Company Gayá
- 4 Juan Moroy Company
- 5 Arnaldo Bauzá Sastre
- 6 Guillermo Catalá Nigorra
- 7 Francisca Juan Florit
- 8 Jorge Gayá Company
- 9 Juan Luis Nigorra Fiol

Unión Centro Democrático

- 1 Juan Barceló Matas
- 2 Guillermo Morlá Jaume
- 3 Guillermo Gayá Gayá
- 4 Juan Barceló Mesquida
- 5 Miguel Florit Niell
- 6 Juan Matas Gayá
- 7 Miguel Gayá Gayá
- 8 Rafael Gayá Gayá
- 9 Antonio Bauzá Matas

Coalición Democrática

- 1 Carlos Costa Solom
- 2 Gabriel Mora Mas
- 3 Guillermo Jaume Matas
- 4 Francisco Bover Gelabert
- 5 Francisco Gayá Rotger
- 6 Guillermo Riutort Mestre
- 7 Juan Ordinas Ginard
- 8 Juan Bauzá Dalmau
- 9 Antonio Gayá Antich
- 10 Miguel Gayá Bauzá
- 11 Guillermo Morlá Bover

Los números 10 y 11 figuran como reservas.

CALENDARIO.-

12 de marzo.- Comienza la campaña electoral que terminará el día 1 de abril.

3 de abril.- Celebración de elecciones. VOTACIONES.

19 " Constitución de los nuevos Ayuntamientos. "Los Concejales electos se reunirán diez días después de su proclamación, a las once de la mañana, sin necesidad de convocatoria previa. Constituida la corporación se procederá a la elección de alcalde, quién tomará posesión inmediatamente, o antes de dos días si no se halla se presente.

El alcalde electo convocará sesión extraordinaria dentro de los

treinta días siguientes a la constitución.

En esta sesión, se estudiará el régimen de sesiones del pleno, nombramiento de las comisiones informativas y de los vocales de las juntas vocinales."

ENTREVISTA A SOR ISABEL CAIMARI

P. ¿Como y cuando recibió la llamada de Dios?

R. Es difícil de explicar pues desde mi niñez ya tenía ganas de servir al Señor, y lo amaba de verdad.

P. En que año entró en el Noviciado?

R. En el año 1.957.

P. Fuó una sorpresa para la familia?

R. Sí, a pesar de que mi madre siempre había soñado con una hija religiosa, ello le costó bastante.

P. El primer pueblo donde residió? (destinada)

R. El Terreno, un barrio de Palma.

P. ¿Qué recuerdos guarda de allí?

R. Muchos y buenos, por ejemplo la amistad fraterna que reinaba entre las Hermanas y el pueblo.

P. Estuvo en otros pueblos de Mallorca?

R. Si, en Porreras y en Manacor.

P. ¿Cuál era su especialidad?

R. El servicio a los enfermos.

P. Enfermera?

R. A domicilio, con ello me sentía feliz de poder consolar a los que estaban tristes y a veces desconsolados.

P. ¿Cuál es la cualidad dominante de su carácter?

R. Creo que el espíritu de servicio, la disponibilidad para ayudar a todos y en todo lo que pudiera.

P. ¿Cuál es su mayor virtud?

R. La que persigo es la sencillez, aunque estoy lejos de alcan-

zarla.

P. ¿Cuántos años hace que se fué al Burundi?

R. 3.

P. El Burundi es una ex-colonia de?

R. Bélgica.

P. ¿Existe odio contra los antiguos colonizadores?

R. Pienso que no.

P. ¿Su nombre de religión es Isabel?

R. del Niño Jesús.

P. ¿Existen por allí revoluciones, revueltas o guerra civil?

R. Ahora no, las hubo hace años.

P. ¿Guerra con países vecinos?

R. No.

P. Sistema de Gobierno del Burundi?

R. Dictadura militar.

P. Riquezas naturales?

R. Niquel sin explotar pero que son el 20% de las reservas mundiales. Frutas como son plátanos y piñas tropicales. Pesca por tener extensas costas con el lago Tanganica. Pero todo ello sin ningún planteamiento económico rentable.

P. Grupos de razas etnicas distintas?

R. Hutus, tuxis, Batwas o pigmeos.

P. En que lugar del Burundi realiza su apostolado?

R. En el dispensario de Muteho, en la parroquia de Gitongo donde trabajamos los mallorquines.

P. ¿Cual es su labor allí? Describir ampliamente

R. La asistencia a los enfermos en todos los grados; pues como no hay ningún médico, nosotras somos las responsables de todos - los enfermos de la parroquia formada por unas 45.000 personas. Nosotras procuramos atenderlos física y moralmente, curarlos una pequeña herida, sacarle una muela o diagnosticar la necesidad de una intervención quirúrgica para lo cual, nosotras mismas las trasladamos al Hospital provincial, que dista unos 50 Km. de casa. A-

demás, procuramos estar lo más cerca posible de la gente, por lo - que he aprendido mucho de ellos, con su aguante para con el sufrimiento, el espíritu de ayuda a los demás, es que son más felices ellos muriéndose de hambre que muchos europeos nadando en la opulencia. Por lo cual estoy convencida de que he recibido más de ellos que lo poco que yo les puedo dar.

P. Se siente feliz allí?

R. Muy feliz.

P. ¿Qué es lo que lecha más de menos?

R. El llegar a dominar mejor su lengua y poder hablar largamente con ellos de sus preocupaciones y de sus problemas, ello me llevaría a poder compartir con ellos sus penas y sus alegrías.

P. ¿Ha sido la primera vez que ha regresado?

R. Si.

P. Se fué voluntaria o enviada por la Superiora General?

R. Voluntaria.

P. Hay otras religiosas, además de la mallorquinas?

R. Si, belgas, italianas, y de otras provincias de España, esas HH de la Caridad.

P. Su mayor dificultad allí?

R. La lengua, aunque estoy convencida de que se les puede hacer mucho bien sin la necesidad de grandes discursos. Alguna vez es más oportuno el estar en todo momento disponible para ayudar a los demás con una sonrisa en los labios, que hablando perfectamente el idioma me siento realizada y feliz entre los burundis.

P. ¿Ha aprendido el dialecto o idioma del Burundi?

R. El idioma oficial, que es el francés si. El usado por la gente, denominado irundi aun no lo domino.

P. El clima?

R. Tropical.

P. La comida?

R. A base de verduras, como: judías, batatas y frutas como plátanos, piña tropical. Pero tenemos lo necesario para alimentarnos,

pués se importa harina, arroz y otros alimentos necesarios, que -
g. a D. podemos comprar.

P. ¿Medios de comunicación? Radio, Televisión, periódicos.

R. Radio, pero muy deficiente.

P. ¿Cuál es el idioma oficial?

R. El francés.

P. ¿Como visten normalmente allí?

R. Las mujeres visten el "Ibitugues", vestido hasta los pies, que se compone de dos piezas; una de cintura para arriba y otra - de cintura abajo, son dos piezas de tela que se ponen en derredor eso es lo típico, pero muchos visten ya al estilo europeo con ropas que nos llegan a través de Cáritas. Los hombres y niños ya es tan integrados en nuestro sistema de vestir.

P. ¿Hay otras mallorquinas?

R. Somos 6 en la comunidad, 5 de aquí y otra de Cuenca pero de la misma congregación.

P. ¿Otros mallorquines, sacerdotes, médicos, etc.?

R. Sacerdotes, actualmente son 6, 4 en la parroquia de Gitongoy dos más en otras parroquias.

P. ¿Existe artesanía nativa?

R. Si. Existen los típicos tambores, que están hechos de troncos de árboles cubiertos con piel de cabra; además unas cestas hechas con hojas de hierba, con lo que hacen filigranas de colores; también con las hojas de platanero, hechas trocitos, componen escenas kirundis, bonitos paisajes típicos. Pero la pena es que no hay turismo con lo que ello tiene poca demanda.

P. ¿Ganadería?

R. Vacas, cabras, pero pocas y escasas.

P. Industria?

R. Muy poca, se fabrican mantas para el país, pero de muy mala calidad, también hay una fábrica de aceite de palma, y de los residuos se extrae jabón; esto en la capital, en el interior nada - de nada.

P. Folklore?

R. Si, la danza.

P. Brujería?

R. Si.

P. Se respeta a las monjas?

R. Si, mucho.

P. ¿Se respeta al blanco?

R. Si.

P. ¿Como lo llaman a Vd. alli?

R. Mamá Isabel.

P. ¿Se diferencian mucho los nativos cristianos, en sus costum
bres de los paganos? (Alli)

R. Si, bastante.

P. ¿Qué tipo de ayuda humana se precisa más alli?

R. Pienso que la sanitaria; bueno, creo que allí se necesitan -
personas prácticas, por ejemplo: personas que entiendan de albañi-
lería, carpinteros,... ello, quizás los ayudaría a salir de sus -
chabolas para vivir en casas mejores y más sanas. .. la mujer una -
práctica para llevar la familia de una manera más racional.

P. ¿Qué tipo de ayuda material se precisa más alli?

R. Ayuda monetaria para financiar las empresas que allí se llo-
van acabo.

DE LA REDACCION.

El Boletín "Sant Joan" tiene una tirada de 260 ejemplares.y su
difusión es;

San Juan	172	"
Pueblos de Mallorca	72	"
Peninsula	3	"
Extranjero	2	"

Su costo, durante el año 1.978 asciende a 65.586 pesetas, dan-
do un promedio de 25'14 pesetas el ejemplar.

PASATIEMPOS

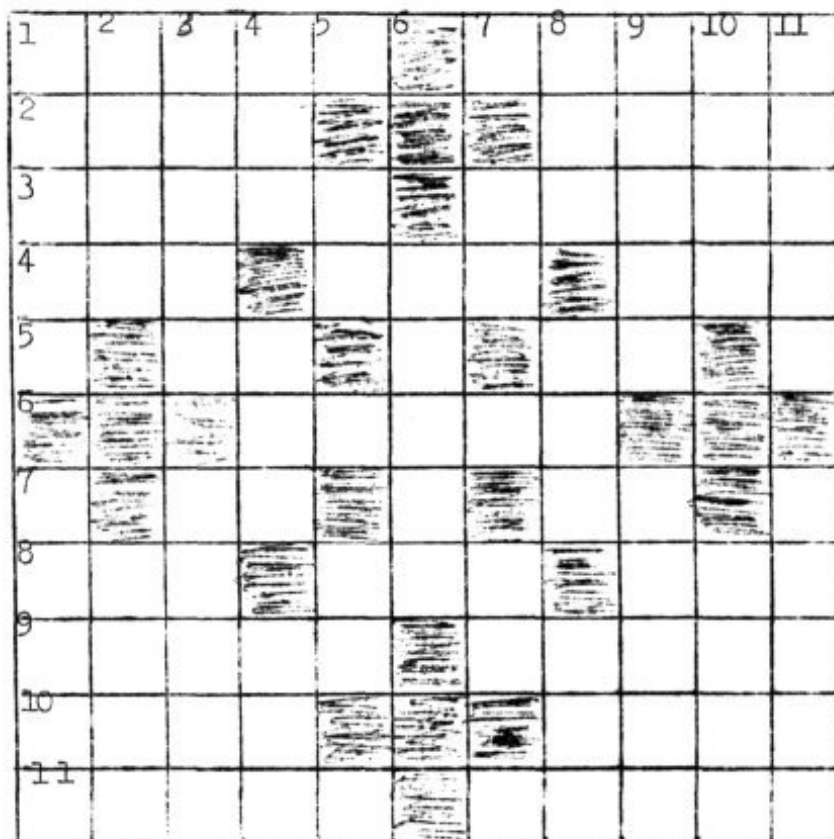
POR LA SECCION JUVENIL

SOPA DE LETRAS

J	A	B	C	I	N	K	L	A	C	A
O	U	F	R	A	N	C	I	S	C	A
S	J	A	I	G	C	A	R	E	O	D
E	K	Q	N	M	F	B	O	B	E	U
L	L	C	A	T	A	L	I	N	A	X
M	N	P	Ñ	O	C	A	R	M	E	N
I	G	F	D	C	Ñ	A	R	S	U	Y
P	E	D	R	O	N	O	R	T	T	A
M	L	E	B	A	S	I	U	L	Z	B
J	L	E	L	M	Q	P	S	U	O	Y
K	P	A	B	L	O	R	T	V	X	S

BUSCA 10 NOMBRES PROPIOS

CRUCIGRAMA



SOLUCIONES DEL MES
DE ENERO:

Sopa de Letras: Mar
tillo, Serucho, Li-
ma, Borbiquí, Tona-
zas, Pala, Pico.

Adivinanzas:

1ª.- Arco Iris.

2ª La A.

HORIZONTALES: 1: Instituto religioso muy sus

tore.- Amena, placentera.- 2: Despojada
 Pieza de artillería.- 3: Secreción lí-
 quida del riñón.- Renta anual de un em-
 pleo.- 4: Verdura.- Moneda japonesa.- /
 Río catalán.- 5: Rey de Batavia.- Letra
 Griega.- 6: Membrana natatoria de los pe-
 ces.- 7: Pronominal.- Siglas comercia-
 les.- 8: Hilo de hebras poco torcidas.-
 Número cardinal.- Caudillo cristiano de
 la Reconquista.- 9: Saco estéril.- Doc-
 tor de la ley mahometana.- 10: bolsa de
 tela.- Valle de los Pirineos.- 11: Nom-
 bre de mujer.- Embusto.

VERTICALES: 1: Cambia.- Sala de enseñan-
 za.- 2: Extraño.- Novillo menor de dos
 años.- 3: Hospital de ancianos.- Legata
 listada.- 4: Alimento.- Sustancia gaseo-
 sa.- Clan.- 5: Interjección de dolor.-
 Nota musical.- 6: Mes del año.- 7: Prefi-
 jo negativo.- Posesivo.- 8: Bebida alcohó-
 lica.- Valle santanderino.- Dios del ho-
 gar.- 9: Derribé.- Fila de baldosas a o-
 rilla de la calle.- 10: Juego de naipes
 Mineral magaótico.- 11: Planta medici-
 nal de olor nauseabundo.- Provincia turca
 en Anatolia.

SOLUCIONES MES DE ENERO:

CRUCIGRAMA:

HORIZONTALES: 1: Único.- Orina.- 2: Bono.- Ellos.- 3: Italo.- Ayuno.
 4: Can.- Mil.- Sal.- 5: Er.- Fa.- 6: Emito.- 7: Us. Oí.- 8: Bar.
 - Rod.- Dar.- 9: Acata.- Amemo.- 10: Toma.- Alcan.- 11: Acoso.-
 Arosa.

VERTICALES: 1: Ubica.- Abata.- 2: Nota.- Acce.- 3: Inano.- Urano.
 - 4: Col. Res.- Tas.- 5: Om.- Re.- 6: Ibico.- 7: Al- Da.- 8: Rey.
 - Fec.- Mar.- 9: Ilusa.- Idolo.- 10: Nono.- Amos.- 11: Asoló.- A-
 roma.

SANT JOAN

Boletín Informativo del "Centre Cultural de Sant Joan".

C/ Belisario 18

Depósito Legal P.M. 2-1979

Marzo 1.979 Nº 80

Director: Carlos Costa Salom.

COLABORADORES:

Miguel Gayá Bauzá

Miguel Florit Huguet

J. M. S.

Sección Juvenil

Amador Bauzá Galmés

Miguel A. Mas

Portada: Arquitectura Rural por Biel Bonnín.

PROTECTORES DE SANT JOAN:

Ayuntamiento de San Juan

D. Miguel Estelrich.

D. Juan Bauzá Antich

D. Miguel Fuster.

D. Ramón Gayá Carbonell

D. Gabriel Ferriol

D^a Francisca Gayá de Chacártogui.

D^a Antonia M. Soler Gayá

D. Juan Oliver de Mayá

D. Antonio Matas Bauzá

D. Rafael Soler Gayá

D. Fulgencio Rosselló de San Gual

D. Francisco J. Sonmonat,

D. Luis Alemany Vich

dels Calderers.

D^a Margot Christoffer

D^a Antonia Bauzá Camps

D^a Micaela Verger Vda. de Rosselló

D^a María Camps Vda. de Oliver.

D. Francisco Camps de St. Bestida

D^a Antonia Camps Vda. de Truyols.

D. Amador Bauzá Vaquer.

Sociedad de Cazadores de San Juan.

NOTAS DE LA REDACCION.-

Las opiniones expresadas en los artículos y colaboraciones publicadas en este Boletín, manifiestan la forma de pensar de sus autores, pero no necesariamente la de los que en él trabajamos.

Los artículos escritos en catalán o mallorquín, son reproducción literal de sus originales, no haciéndose, esta redacción responsable de las faltas que en ellos pudieran existir.

